

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Marino Faliero**

**Donizetti, Gaetano**

**Mainz [u.a.], [ca. 1836]**

3. Duetto. Moderato

[urn:nbn:de:bsz:31-242730](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-242730)

DUETTO.

MARINO FALIERO .  
del Maestro DONIZETTI.

Moderato.

FERNANDO.

Bald durchfliegt das Schiff die Wel - len mich auf  
Tu non sai la nave è pre - sta che al mio

Nº 3.

ewig von dir zu schei - den, bald siehst du ja bald siehst du die Se - gel schwel - len und mir  
Cie - lo e a te mi to - glie un is - tan - te un istante ap - pe - na re - sta è le

folgt der Tren - nung Lei - den! Sieh des Her - zens tie - fe Wun - de in der  
ve - le al ven - to scio - glie anche al me - no io pian - ga te - co quest' is -

hagen in der hagen Schei - de - stun - de, las - se mich den - Trost be - glei - ten, dass dich  
- tan - te quest' is - tan - te chiè l'es - tre - mo e pei ma - ri io por - ti - me - co un ri -

4496.3.

rall.

dann ja dass dich dañumschwebt mein Bild, lass mich dann den Trost be- glei- ten dass dich  
 cor- do un ri- cor- do di pie- tà e pei ma- ri io por- ti me- co un ri-

In Tempo.

dann ja dass dich dañumschwebt mein Bild, ja lass mich den Trost be- glei- ten dass dich dañumschwebt mein  
 cor- do un ri- cor- do di pie- tà e pei ma- ri io por- ti me- co un ri- cor- do di pie-

Bild, ja lass mich den Trost begleiten dass dich dañumschwebt mein Bild, den Trost be-  
 - tà si pei ma- ri io por- ti me- co un ri- cor- do di pie- tà si un ri-

HELENA. Elena,  
 - glei- ten dass dich dann umschwebt mein Bild. Ha! was verlangst du? Du kannst es  
 - cor- do un ri- cor- do di pie- tà ah! che mai chiedi? oh sven- tu-

col canto.

wa- gen, hier in die- ses Hau- ses Hal- len wo mein Herz der Schuld ver-  
 ra- ta do- ve sei piu non ram- men- ti quivi ap- pena e can- cel-

- fal - len, dei - ner Lie - be Leid zu kla - gen? Flich! bei län - ge - rem Ver -  
 - la - ta fon - ta re - a d'i - ni qui ac - cen - ti vā vis - tan - te in che t'in -

- wei - len kann Ver - der - ben mich er - ei - len. Ret - te mich vor neu - en  
 - ten - do di - ve - nir - mi può - tre - men - do dall' or - ror di nuo - ve in -

Leiden, ach von Mit - leid sei er - füllt, ret - te mich vor neuen Lei - den, ach von  
 - giurie ah mi sal - va per pie - tà dall' or - ror di nuove in - giu - rie deh mi

rall.

In Tempo.

Mit - leid sei er - füllt, ach von Mitleid von Mitleid von Mitleid sei erfüllt, ach von Mitleid von  
 sal - va per - pie - tà per pie - tà per pie - tà deh mi sal - va per pie - tà per pie - ta per pie -

Mit - leid von Mitleid sei erfüllt, ach sei von Mit - leid ach sei von Mit - leid er -  
 - tà deh mi sal - va per pie - tà ah deh mi sal - va ah deh mi sal - va per pie -

4496.5.

FERNANDO.

HELENA.

FERNANDO.

- füllt. Ha du kañst mich so kalt verdammen! ha Grau, sa - me! Strafbarsind - Grau, sa - me  
- tà che ri - cor - di? oh mio ros - so - re ah cru - de - le! par - ti vò cru - de - le

HELENA. Elena.

hö - re - Sind die - se Flam - - - - - men!  
par - ti cru - de - le van - - - - - ne.

col canto.

FERNANDO. Larghetto.

Ja ich hat - te es geschwo - ren, die - ser Stahl sollt ihm durch boh - ren o - der  
questo bran - do del suo san - gue pre - sen - tar ti vol - li tin - to o ca -

sei - ich selbst ver - loh - ren, als ein Op - fer für dein Glück. Du hast mei - - - - - nen Arm ge -  
- der - pu - gnando es - tin - to pel mio o - nor per la mia fè trat - te - nes - ti il braccio

- hal - ten, ich bezwang der Ra - che wal - ten und nun kañst du mir ver - sa - gen ei - nen  
mio la ven - det - ta io cessi al pian - to e un ad - di - o tu neghi intan - to u - na

HELENA. Elena.

letz - ten ei - nen letz - ten Lie - bes - blick! Las - se ab mich an - zu - kla - gen, je - des  
 la - gri - ma u - na la - gri - ma per me ces - sa ces - sa o - gni tuo detto e u - no

Wort weckt neu.e Schmerzen in dem Lie - be - kran - ken Her - zen, das du weisst es für dich nur  
 stral che pas - sail pet - to la mia vi - ta è pian - ger sem - pre ben lo sa - i e sol per

spricht. Den Ge - mahl der Freund dich nen - net und von dem nur Tod mich tren - net ihn ver -  
 te ma per lui per lui che t'a - ma, che suoi fi - gli entram bi chia - ma ah v`a

scho - - ne dei - ne Ra - - che, denk Grau - sa - mer denk Grau - sa - mer mei - ner  
 las - - cia - mi rim - mem - bra chi son i - o chi son io cru - del chi

Pflicht! Gön - ne Ru - he dem ar - men Her - zen das für dich - - al - lein nur  
 se' la mia vi - - ta è pian - ger sem - pre sem - pre duo - - lo sol per

Ha sieh mei - - ner See - le Schmer - zen und ver - sa - - ge Trost mir  
 un ad - di - - o tu negli in - tan - to u - na la - - gri - ma per

spricht, gönne Ruh dem ar-men Her-zen das für dich al-lein nur  
 te la mia vi-ta e pianger sem-pre sem-pre duo-lo è sol per  
 nicht, sie he mei-ner See-le Schmer-zen ja ver-sa-ge Trost mir  
 me un ad-dio tu nie-ghi in-tan-to u-na la-gri-ma per

spricht, ja gönne Ru-he mei-nem Her-zen das ja  
 te si-ben lo-sa-i sem-pre duo-lo è  
 nicht, ja sie he mei-ner See-le Schmer-zen ja ver-  
 me tu nie-ghi in-tan-to u-na la-gri-ma per

das für dich al-lein nur spricht!  
 sa-ge Trost ja Trost mir nicht!  
 me per me.

col canto.

HELENA  
 Elena. a piacere.  
 Woh-lan wir müs-sen uns trennen!  
 Eb-ben! io par-to ad-di-o

col canto. ja Tempo.

FERNANDO.

Hörst du von ohn-ge-fähr einst mei-nen Na-men nen-nen dann bin ich längst nicht  
 se do-poil mio par-tir di me ti giunge un suo-no sa-rà quel del mo-

Allegro. HELENA, Elena.

mehr! Nein le-be ach le-be! Sieh die-se Ga-be er-inne dich an-  
 -rir. Ah vi-vi ah vi-vi e questo do-no di me ti parli an-

mich den-ke dass bis zum Gra-be dein Bild hier nicht er-blicht!  
 -cor mol-te del pian-to mi-o me-mo-ria di do-lor

Neh-me neh-me Gra-u sa-mer!  
 prendi pren-di e van-ne

Moderato.

Le-be um mein zu den-ken tra-ge des Schicksals Schwe-re stets tröste dich die  
 Vi-vi la mia me-mo-ria sem-pre ti resti in co-re con-so-li onore e

4496.5.

*rall* *a Tempo.*

Eh - re, für das zer - stör - te Lie - be Glück! tra - ge des Schick - sals Schwe - re  
 glo - ria un - in - fe - li - ce a - mor par - ti la mia me - mo - ri - a

*rall* *a Tempo.*

stets trös - te dich die Eh - re, ja die Eh - re, stets trös - te dich die Eh - re,  
 sem - pre ti resti in cor - ti res - ti in cor con - so - li o - nore e glo - ria

*rall* *a Tempo.* *stringendo.*

für das verlohne Glück stets trös - te dich die Eh - re, — ja — stets trös - te dich die  
 un - in - fe - li - ce amor con - so - li la glo - ria — la - mor con - so - li la

*Lento.*

Eh - re, — ja — die Eh - re, für verlohner Lie - be Glück!  
 glo - ria — la - mor — la glo - ria con - so - li ah con - so - li l'amor

Theure!  
 par - to

FERNANDO.

Lebst du um mein zu den\_ken trag ich des Schicksals Schwe - re dann tröstet mich die Eh - re  
par-to la tua me\_mo - ria dol - ce mi resta in co - re più ca\_ro dei\_la glo - ria

HELENA.  
Elena. FERNANDO.

für mein ver\_lohr\_nes Glück, Ja! Lebst du um mein zu den\_ken dann tröstet mich die Eh - re ja die  
m'èil pe\_gno dell' a - mor. và par-to la tua me\_mo - ria dol - ce mi resta in cor mi resta in

Eh - re dann tröstet mich die Eh - re für das ver\_lohrne Glück ja — dann —  
cor più ca\_ro del - la glo - ria m'èil pe\_gno dell' a - mor ca - ro ca -

ja — für ver\_lohr - nes Lie - besglück  
dolce ah — si — sem\_pre ti res - ti in cor.  
für ver\_lohr\_nes Lie - besglück ja — für ver\_lohr - nes Lie - besglück ach für meiner Liebe  
- ro m'èil pe - gno dell' a - mor si si — m'èil pe - gno dell' a - mor ah m'èil pegno dell' a -

4496.5.

Glück! ich schei - de auf e - - wig Ha leb  
- mor. par - - to per sem - - pre ah ad -

tutta forza.

wohl - Ach  
di - o ah

ach le - be um mein zu den - ken tra - ge des Schicksals Schwe - re  
ah vi - vi la mia me - mo - ria dol - ce ti resti in co - - re

ach Theu - - - re  
ah si par - - - to

stets tröste dich die Eh - re für das ver - lohr - ne Glück.  
con - so - li - o - nore e glo - ria un in - fe - lice a - mor.

ach für ver - lohr - nes Glück. Leb - st du um mein zu den - ken  
m'è il pegno dell' a - mor. par - to la tua me - mo - - ria

ja dich trös-te stets die Eh-re für das verlohrene  
 ah con-so-li onoree glo-ria un in fe-lice a-

trag' ich des Schicksals Schwe-re ja weh mir o Theure, für mein verlohrenes  
 dol-ce mi resta in cor ah piu ca-ro ca-ro m'è il pegno dell'a-

Glück stets trös-te dich die Eh-re, für das Glück, ja es trös-te dich die  
 -mor con-so-li la glo-ria l'a-mor ah ah la

Glück, sie trös-te mich für mein verloh-nes Glück, ja es trös-te mich die  
 -mor m'è ca-ro il pe-gno dell'amor si si m'è il

Eh-re für verlohrenes ja verlohrenes Liebesglück. Es trös-te die  
 glo-ria con-so-li a un in fe-lice a-mor con-so-li l'o

Eh-re für verlohrenes ja verlohrenes Liebesglück. Ach Theu-re die  
 pe-gno si si il pe-gno dell'a-mor m'è ca-ro il

*pp* meno mosso.

4496.5.

Eh - re dich für ver - lohr - nes Glück ja  
 - no - re con - so - li l'a - mor

Eh - re er - setzt nicht mein Glück ja  
 pe - gno il pe - gno d'a - mor

stringendo.

— für Liebes - glück es trös - te die Eh - re dich für ver - lohr - nes  
 — si dell' a - mor con - so - li l'o - no - re con - so - li l'a -

— der Lie - be Glück ach Theu - re die Eh - re er - setzt nicht mein  
 — si si d'a - mor m'è ca - ro il pe - gno il pe - gno d'a -

Glück ja für Lie - bes -  
 - mor si - dell' a -

Glück ja der Lie - be  
 - mor si - si d'a -

glück es trös - te die Eh - re für Lie - be und  
 - mor con - so - li la glo - ria con - so - li l'a -

Glück es trös - tet nicht Eh - re für Lie - be und  
 - mor il pe - gno d'a - mor - il pe - gno d'a -

Glück er - tra - ge des Schick - sals Schwe - re dich trös - te Ruhm und  
 - mor con - so - li un in - fe - li - ce a - mor si si un

Glück ich tra - ge des Schick - sals Schwe - re doch trös - tet nicht die  
 - mor più ca - ro di glo - ria m'è il pe - gno d'a - mor si si d'a -

Eh - re für ver - lohr - ner Lie - be Glück!  
 in - fe - lice a - mor ah si l'a - mor.

Eh - re für ver - lohr - nes Lie - bes - glück!  
 - mor si si d'a - mor si si d'a - mor.